



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL

Walter Heinrich Rudolph Frank

Tradutor Público e Intérprete Comercial

PORTUGUÊS / ALEMÃO

Matrícula JUCESP Nº 368 - CCM - 8.219.594.3 - RG Nº 2.123.526 - CPF/MF Nº 039.742.788-34 - INSS 109.329.277-66

01011-904- Rua São Bento, 545 - 1ª s/l - Cj. 01- São Paulo - SP - Brasil

Telefone:(011) 3104-3838 - e-mail: atendimento@quicktranslation.com.br

Tradução/Versão
Livro Nº 342

Alemão / Português

Nº 57037
Folhas Nº 82

CERTIFICO E DOU FÉ, para os devidos fins, que nesta data me foi apresentado um documento em idioma alemão, que traduzo para o vernáculo no seguinte teor:

PTE
Rosenheim

Instituto de Testes
Tecnologia de Portas + Segurança contra
arrombamentos

Bacharel em Engenharia (FH) Rüdiger
Müller

Portas – Portões – Janelas – Fachadas
Laboratório de Teste certificado de acordo
com DIN EN 45001

Relatório resumido
Cliente

Nº 00/08-1038
Empresa
Giovanni Gerardi International
Loc. Jago Alto, 2
I – 37024 Negrar (Verona)

Tipo de estrutura

Porta de aço de um batente de perfil de marco tubular e chapa de aço com escoramentos e madeira trabalhada em painéis, colocada em marco de aço de perfil de marco tubular reforçados com fechadura principal e três travamentos secundários com cavilhas redondas.

Denominação do produto

Porta de segurança ERCOLE
Porta de segurança ERCOLE AK 47

Dimensões

Dimensão externa – marco	máx. 1076 mm x	2310 mm
Passagem livre	aprox. 990 mm x	2267 mm
Tamanho do batente de porta	aprox. 1050 mm x	2295 mm
Espessura do batente de porta sem madeira trabalhada em painéis	aproximadamente	50 mm

Junta de construção

Perpendicular à lateral da fechadura e no alto e embaixo



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL

Walter Heinrich Rudolph Frank

Tradutor Público e Intérprete Comercial

PORTUGUÊS / ALEMÃO

Matrícula JUCESP Nº 368 - CCM - 8.219.594.3 - RG Nº 2.123.526 - CPF/MF Nº 039.742.788-34 - INSS 109.329.277-66

01011-904- Rua São Bento, 545 - 1ª s/l - Cj. 01- São Paulo - SP - Brasil

Telefone:(011) 3104-3838 - e-mail: atendimento@quicktranslation.com.br

Tradução/Versão
Livro Nº 342

Alemão / Português

Nº 57037
Folhas Nº 83

Lado de ataque

Estado de fechamento

Guarnições

transversalmente 6 ± 1 mm,
Perpendicular- faixas laterais 5 ± 1 mm
Área de fechamento (1) de acordo com DIN 107
Fechado, travado e fechado à chave
Fechadura de cilindro perfilado CISA Art. 56515-74-0-
00-UN com roseta de proteção O.M.F. e cilindro
perfilado conforme DIN EN 1303
Classe de segurança de fechadura 5 ou cilindro perfilado
DIN 18252 - P3 - BS.
Travamento secundário embaixo com dois pinos - Ø 18
mm.

Classificação

Travamento secundário no alto lateralmente e no alto
com um pino - Ø 18 mm.
Duas faixas de construção soldadas e cinco garras
traseiras, pinos de Ø 16 mm.
O tipo de estrutura acima é impeditivo de
arrombamentos conforme o relatório de teste nº 00/08-
1038 de 04/08/2000 de acordo com DIN V ENV 1627 :
1999-04 na classe de resistência WK 4.

Designação de norma

Porta DIN V ENV 1627 - WK 4

Período de validade

Duração da DIN V ENV 1627 : 1999-04

Assinado: [assinatura ilegível] 04/08/2000
Bacharel em Engenharia (FH) R.
Müller
Coordenador do PTE de
Rosenheim

Assinado: [assinatura
ilegível]
Bacharel em Engenharia
(Univ.) M. Demmel
Funcionário encarregado

A instrução de montagem é parte componente do relatório de teste.

Schönfeldstrasse 15
D-83022 Rosenheim
Telefone 0 80 31 / 1 55 43
Telefax 0 80 31 / 1 57 67
Auto 01 71/6223785

Conselho Alemão de
Certificação
DAR
DAP-P-03.214.00-98-02

Pfb Centro de Testes de Elementos Construtivos
Bacharel em Engenharia (FH) Rüdiger Müller

Janelas



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL

Walter Heinrich Rudolph Frank

Tradutor Público e Intérprete Comercial

PORTUGUÊS / ALEMÃO

Matrícula JUCESP Nº 368 - CCM - 8.219.594.3 - RG Nº 2.123.526 - CPF/MF Nº 039.742.788-34 - INSS 109.329.277-66

01011-904- Rua São Bento, 545 - 1ª s/l - Cj. 01- São Paulo - SP - Brasil

Telefone:(011) 3104-3838 - e-mail: atendimento@quicktranslation.com.br

Tradução/Versão
Livro Nº 342

Alemão / Português

Nº 57037
Folhas Nº 84

Venezianas
Portas + Portões
Fachadas
Guarnições de construção

RELATÓRIO SUCINTO Nº 05/07-A081-K3

Teste do impedimento de arrombamento de acordo com DIN V ENV 1627 : 1999-04 "Janelas, portas, fechamentos – Impedimento de arrombamentos – Exigências e classificação" em um elemento de janela na **classe de resistência WK 4**.

Cliente

ERCOLE SRL
Via Basso Acquar 20
I-37135 Verona – Itália

Tipo de estrutura

Elemento de porta de um ou dois batentes de perfil de marco tubular de aço ou aço inoxidável separados termicamente com vitrificação ou enchimento não transparente

Designação de produto

de Porta de segurança MOD. TECNO ERRE

Medidas de fabricação

Dimensões
externas do marco
Largura: até 2250 mm
Altura: até 2250 mm
Largura do batente: até 1125 mm

Lado do ataque

Área de fechamento (1) de acordo com DIN 107

Estado de fechamento (batente)

Fechado, travado e fechado à chave

Guarnições

/ Perfil SECCO SISTEMI, série de perfil 10xx em aço ou aço inoxidável; batebte de passagem travamento múltiplo FUHR MULTISAFE 855 Tipo 11 com quatro travamentos secundários e chapa de fechamento contrário FUHR 295/1;

Variantes

Batente firme – trinco de canto de porta de um encaixe FUHR 344 K com 2trincos de pino de Ø 18 mm;
Cada batente: no mínimo duas faixas soldadas;
Réguas de retenção de vidro aparafusadas e soldadas nos cantos;
Vitrificação isolante impeditiva de ruptura conforme EN 356 P6B
Guarnição de proteção DIN 18257 ES 3-R-ZA com cilindro perfilar DIN 18252-P3-BS ou guarnição de



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL

Walter Heinrich Rudolph Frank

Tradutor Público e Intérprete Comercial

PORTUGUÊS / ALEMÃO

Matrícula JUCESP Nº 368 - CCM - 8.219.594.3 - RG Nº 2.123.526 - CPF/MF Nº 039.742.788-34 - INSS 109.329.277-66

01011-904- Rua São Bento, 545 - 1ª s/l - Cj. 01- São Paulo - SP - Brasil

Telefone:(011) 3104-3838 - e-mail: atendimento@quicktranslation.com.br

Tradução/Versão
Livro Nº 342

Alemão / Português

Nº 57037
Folhas Nº 85

Classificação

proteção DIN 18257 ES 3-R com cilindro perfilar DIN 18252-P3-BZ ou guarnição de proteção EN 1906 proteção contra arrombamentos classe 4 com cilindro de fechamento EN 1303 com segurança de fechadura classe 6 e resistência contra ataques classe 2.

O tipo de estrutura acima é impeditivo de arrombamentos conforme o relatório de teste nº 05/07-A081-B1 de 28/04/2006 de acordo com DIN V ENV 1627 : 1999-04 na **classe de resistência WK 4**.

Este relatório sucinto contém apenas uma declaração sobre a característica de desempenho do impedimento de arrombamentos conforme DIN V ENV 1627.

Designação de norma Validade

Porta DIN V ENV 1627 – WK 4

Duração da DIN V ENV 1627 Versão de abril de 1999

Bacharel em Engenharia (FH)

Rüdiger Müller

Coordenador de Instituto

Bacharel em Engenharia

Matthias Demmel

Funcionário encarregado

28/04/2006

- O manual de montagem é parte componente do relatório de teste nº 0507-A081-B1 de 28/12/2005 e deve ser anexado a todo elemento construtivo fornecido.

PfBGmbH&Co.	Telefone +49 (0) 80	Sparkasse	de	Órgão de Teste
Prüfzentrum für	36 / 67 49 47 – 0	Rosenheim		reconhecido
Bauelmente KG	Telefax +49 (0) 80 36	Código bancário 711		Regulamento Estadual
Lackermannweg 24	/ 67 49 47 – 28	500 00		de Construções
D-83071	Internet	Número de conta 500		BAY 33
Stephanskirchen	http://www.pfb-	556 741		
Sócios Demmel,	rosenheim.de	Nº fiscal		
Urban, Müller	E-mail: info@pfb-	156/172/13009		
AG Traunstein HRA	rosenheim.de	Nº de ident. deUST:		
8871		DE245353602		

Pfb Centro de Testes de Elementos Construtivos

Bacharel em Engenharia (FH) Rüdiger Müller

Janelas
Venezianas
Portas + Portões
Fachadas
Guarnições de construção



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL

Walter Heinrich Rudolph Frank

Tradutor Público e Intérprete Comercial

PORTUGUÊS / ALEMÃO

Matrícula JUCESP Nº 368 - CCM - 8.219.594.3 - RG Nº 2.123.526 - CPF/MF Nº 039.742.788-34 - INSS 109.329.277-66

01011-904- Rua São Bento, 545 - 1ª s/l - Cj. 01- São Paulo - SP - Brasil

Telefone:(011) 3104-3838 - e-mail: atendimento@quicktranslation.com.br

Tradução/Versão
Livro Nº 342

Alemão / Português

Nº 57037
Folhas Nº 86

RELATÓRIO SUCINTO Nº 05/07-A081-K1

Teste do impedimento de arrombamento de acordo com DIN V ENV 1627 : 1999-04 "Janelas, portas, fechamentos - Impedimento de arrombamentos - Exigências e classificação" em um elemento de janela na **classe de resistência WK 4**.

Cliente	ERCOLE SRL Via Basso Acquar 20 I-37135 Verona - Itália		
Tipo de estrutura	Elemento de janela de um ou dois batentes de perfil de marco tubular de aço ou aço inoxidável separados termicamente com vitrificação e trincos de empurrar bloqueáveis		
Designação de produto	de	Janela de segurança MOD. TECNO LUCE	
Medidas de fabricação	Dimensões	Largura:	até 2250 mm
	externas do	Altura:	até 2250 mm
	março	Largura do batente:	até 1125 mm
Lado do ataque	Área de fechamento (1) de acordo com DIN 107		
Estado de fechamento (batente)	Fechado, travado e fechado à chave		
Guarnições	/ Perfil SECCO SISTEMI, série de perfil 10xx em aço ou aço inoxidável; batente de passagem Cremona de um encaixe FUHR 0298-26/2N com chapa de fechamento contrário e 2trincos de pino de Ø 18 mm; Batente firme - trinco de canto de porta de um encaixe FUHR 344 K com 2trincos de pino de Ø 18 mm; Cada batente: no mínimo duas faixas soldadas; E no mínimo três dispositivos de segurança de pinças traseiras de Ø 16 mm; Réguas de retenção de vidro aparafusadas e soldadas nos cantos; Vitrificação isolante impeditiva de ruptura conforme EN 356 P6B		
Variantes			
Classificação	O tipo de estrutura acima é impeditivo de arrombamentos conforme o relatório de teste nº 05/07-A081-B1 de 28/04/2006 de acordo com DIN V ENV 1627 : 1999-04 na classe de resistência WK 4 .		



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL

Walter Heinrich Rudolph Frank

Tradutor Público e Intérprete Comercial

PORTUGUÊS / ALEMÃO

Matricula JUCESP Nº 368 - CCM - 8.219.594.3 - RG Nº 2.123.526 - CPF/MF Nº 039.742.788-34 - INSS 109.329.277-66

01011-904- Rua São Bento, 545 - 1ª s/l - Cj. 01- São Paulo - SP - Brasil

Telefone:(011) 3104-3838 - e-mail: atendimento@quicktranslation.com.br

Tradução/Versão
Livro Nº 342

Alemão / Português

Nº 57037
Folhas Nº 87

Designação de norma
Validade

Este relatório sucinto contém apenas uma declaração sobre a característica de desempenho do impedimento de arrombamentos conforme DIN V ENV 1627.

Porta DIN V ENV 1627 - WK 4

Duração da DIN V ENV 1627 Versão de abril de 1999

Bacharel em Engenharia (FH)
Rüdiger Müller
Coordenador de Instituto

28/04/2006

Bacharel em Engenharia
Matthias Demmel
Funcionário encarregado

- O manual de montagem é parte componente do relatório de teste nº 0507-A081-B1 de 28/04/2006 e deve ser anexado a todo elemento construtivo fornecido.

PfB GmbH & Co.	Telefone +49 (0) 80	Sparkasse	de	Órgão de Teste
Prüfzentrum für	36 / 67 49 47 - 0	Rosenheim		reconhecido
Bauelemente KG	Telefax +49 (0) 80	Código bancário 711		Regulamento
Lackermannweg 24	36 / 67 49 47 - 28	500 00		Estadual de
D-83071	Internet	Número de conta 500		Construções
Stephanskirchen	http://www.pfb-rosenheim.de	556 741		BAY 33
Sócios : Demmel,	info@pfb-rosenheim.de	Nº fiscal		
Urban, Müller	E-mail: info@pfb-rosenheim.de	156/172/13009		
AG Traunstein HRA	www.pfb-rosenheim.de	Nº de ident. deUSt:		
8871		DE245353602		

Nada mais. E, por conforme, assino e dou fé.
São Paulo, 24 de maio de 2018.

Emolumentos
R\$ 633,20
Recibo nº 22405
Data: 24/05/18

Walter Heinrich Rudolph Frank
Tradutor Público



7º TABELIAO DE NOTAS DA CAPITAL - SP
RUA BENJAMIN CONSTANT, 177 - PAIX: 3293-1400
RECONHECO por SEMELHANÇA 1 (firmas) SEM VALOR ECONOMICO de:
WALTER HEINRICH RUDOLPH FRANK
São Paulo, 24 de maio de 2018.
em testemunho da verdade.

ANTONIO ROBERTO GARCIA MAURICIO R. S. CRUZ - ALFREDO R. S. CRUZ
Total: R\$ 6,00. #VALIDO SOMENTE COM SELO DE AUTENTICIDADE#
Carimbo: 1172197 Selo(s): 563832-AA

